

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/118

E/F
C.2

IN LIBRARY
OCT 13 2010
UN

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Montenegro and the Democratic Republic of the Congo to the United Nations.

7 October 2010

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Monténégro et de la République démocratique du Congo auprès de l'Organisation.

Le 7 octobre 2010

Permanent Mission of
Montenegro
to the United Nations

Permanent Mission of
the Democratic Republic
of the Congo
to the United Nations

New York, 22 September 2010

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of Montenegro and Government of the Democratic Republic of the Congo have established diplomatic relations as of today, 22 September 2010.

We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the Joint Communiqué circulated as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of Montenegro

For Government of the Democratic
Republic of the Congo



H.E. Mr. Milorad Šćepanović
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
Montenegro
to the United Nations



H.E. Mr. Atoki Ileka
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Democratic Republic of the Congo
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General
of the United Nations
New York

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO AND MONTENEGRO**

The Government of the Democratic Republic of the Congo and the Government of Montenegro,

Desirous to strengthen the existing friendly relations and to develop co-operation in different areas of mutual interest, on the basis of mutual respect for the principles of sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of the other countries;

Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations, as well as the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961;

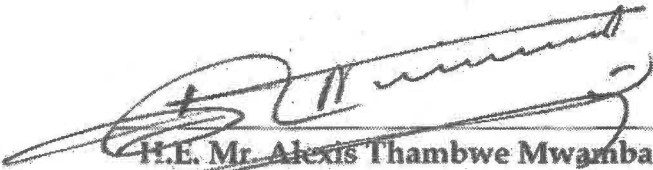
Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in French, Montenegrin and English languages, the three texts being equally authentic.

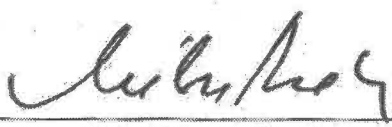
Done in New York on the 22nd of September 2010.

**For the Government of the Democratic
Republic of the Congo**

For the Government of Montenegro



H.E. Mr. Alexis Thambwe Mwamba
Minister of Foreign Affairs of the
Democratic Republic of the Congo



H. E. Mr. Milan Roćen
Minister of Foreign Affairs of
Montenegro

COMMUNIQUE CONJOINT

Sur l'établissement des relations diplomatiques entre la République Démocratique du Congo et le Monténégro

Le Gouvernement de la République Démocratique du Congo et le Gouvernement du Monténégro,

Désireux de renforcer les relations d'amitié existant entre les deux pays et de développer la coopération dans divers domaines d'intérêt commun sur la base du respect mutuel des principes de souveraineté, d'intégrité territoriale et de non-ingérence dans les affaires internes des autres pays ;

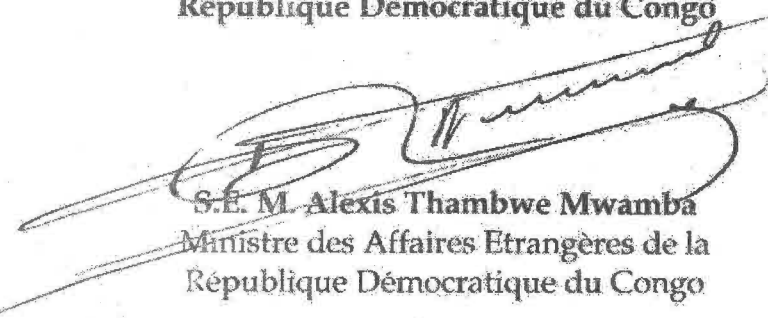
Guidés par les principes et les objectifs de la Charte des Nations Unies et de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques ;

Ont décidé d'établir, à compter du jour de la signature du présent communiqué conjoint, des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs ;

En témoignage de cet engagement, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent communiqué conjoint en Français, en Monténégrin et en Anglais, les trois versions du texte faisant foi ;

Fait à New York, le 22 Septembre 2010.

Pour le Gouvernement de la
République Démocratique du Congo



S.E. M. Alexis Thambwe Mwamba
Ministre des Affaires Etrangères de la
République Démocratique du Congo

Pour le Gouvernement du
Monténégro



S. E. M. Milan Ročen
Ministre des Affaires Etrangères du
Monténégro

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
MONTENEGRO AND THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO**

The Government of Montenegro and the Government of the Democratic Republic of the Congo,

Desirous to strengthen the existing friendly relations and to develop co-operation in different areas of mutual interest, on the basis of mutual respect for the principles of sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of the other countries;

Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations, as well as the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961;

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in Montenegrin, French and English languages, the three texts being equally authentic.

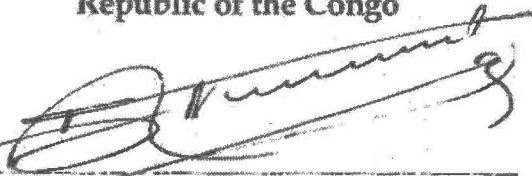
Done in New York on the 22nd of September 2010.

For the Government of Montenegro

For the Government of the Democratic
Republic of the Congo



H. E. Mr. Milan Roćen
Minister of Foreign Affairs of
Montenegro



H.E. Mr. Alexis Thambwe Mwamba
Minister of Foreign Affairs of the
Democratic Republic of the Congo

COMMUNIQUE CONJOINT

Sur l'établissement des relations diplomatiques entre le Monténégro et la République Démocratique du Congo

Le Gouvernement du Monténégro et le Gouvernement de la République Démocratique du Congo,

Désireux de renforcer les relations d'amitié existant entre les deux pays et de développer la coopération dans divers domaines d'intérêt commun sur la base du respect mutuel des principes de souveraineté, d'intégrité territoriale et de non-ingérence dans les affaires internes des autres pays ;

Guidés par les principes et les objectifs de la Charte des Nations Unies et de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques ;

Ont décidé d'établir, à compter du jour de la signature du présent communiqué conjoint, des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs ;

En témoignage de cet engagement, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent communiqué conjoint en Monténégrin, en Français et en Anglais, les trois versions du texte faisant foi ;

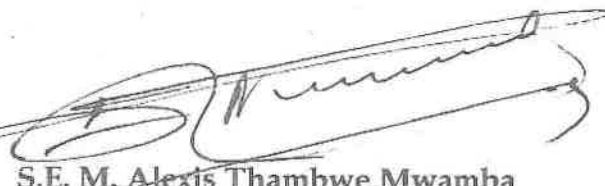
Fait à New York, le 22 Septembre 2010.

Pour le Gouvernement du
Monténégro

Pour le Gouvernement de la
République Démocratique du Congo



S. E. M. Milan Roćen
Ministre des Affaires Etrangères du
Monténégro



S.E. M. Alexis Thambwe Mwamba
Ministre des Affaires Etrangères de la
République Démocratique du Congo